



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service de l'enseignement obligatoire de langue
française SEnOF
Amt für deutschsprachigen obligatorischen
Unterricht DOA

JOURNAL DE BORD DE



PARTENARIAT AVEC LA
CLASSE
DU CYCLE
D'ORIENTATION DE





ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service de l'enseignement obligatoire de langue
française SEnOF
Amt für deutschsprachigen obligatorischen
Unterricht DOA

Tâche:

- Tu présentes ta classe et ta classe partenaire à l'aide de ton journal de bord (nombre d'élèves, filles et garçons, nom du professeur, spécialité de la classe etc.)
- Tu ajoutes les lettres, les photos et d'autres documents que tu produis durant l'année.
- Tu décris les activités de l'échange que tu as fait durant l'année.
- Tu réfléchis à ce que tu as appris durant ce partenariat et tu notes tes conclusions¹.
- Tu décris ce que tu as aimé découvrir et partager.
- Tu donnes ton journal de bord une mise en page (layout) soignée et personnalisée. Tu peux ajouter des images, photos, dessins et tu utilises des titres pour les textes.
- Tu fais le bilan en répondant au sondage à la fin du journal de bord.

¹ une conclusion = eine Erkenntnis, Schlussfolgerung



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service de l'enseignement obligatoire de langue
française SEnOF
Amt für deutschsprachigen obligatorischen
Unterricht DOA

Ma classe.....

Photo de ma classe

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service de l'enseignement obligatoire de langue
française SEnOF
Amt für deutschsprachigen obligatorischen
Unterricht DOA

Ma classe partenaire

Photo de ma classe partenaire

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service de l'enseignement obligatoire de langue
française SEnOF
Amt für deutschsprachigen obligatorischen
Unterricht DOA

Activité 1



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service de l'enseignement obligatoire de langue
française SEnOF
Amt für deutschsprachigen obligatorischen
Unterricht DOA

Activité 2



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service de l'enseignement obligatoire de langue
française SEnOF
Amt für deutschsprachigen obligatorischen
Unterricht DOA

Activité 3



Bilan

Réponds au sondage suivant:

	😊	😐	😞
J'ai aimé les activités du partenariat de classe.			
J'ai apprécié d'échanger les photos de classe.			
J'ai aimé échanger des lettres.			
J'ai apprécié l'échange par Skype / vidéo / etc.			
La rencontre à Fribourg m'a plu.			
J'ai découvert une nouvelle région.			
J'ai eu des échanges en dehors de l'école.			
J'ai maintenant de nouveaux camarades.			
J'ai fait des progrès dans la langue partenaire.			
Je suis plus sûr de moi en utilisant la langue partenaire.			
J'ai amélioré mes compétences en compréhension orale.			
J'ai amélioré mes compétences en compréhension écrite.			
J'ai amélioré mes compétences en expression orale.			
J'ai amélioré mes compétences en expression écrite.			



Erklärungen für die Lehrperson:

- Statt der Beschreibung des Auftrags in der «Tâche» auf der zweiten Seite des Logbuchs kann je nach Klasse pro Aktivität auch ein Blatt kreiert werden, auf welchem direkt Fragen / Aufgaben notiert sind. Zum Beispiel so:

Nom de l'activité:

Description de l'activité: ...

Ce que j'ai aimé faire durant cette activité: ...

Ce que je n'ai pas aimé faire durant cette activité: ...

Ce que j'ai appris durant cette activité: ...

Un souvenir de cette activité: ...

etc.

- Für die Klassenfotos am Anfang können die Schülerinnen und Schüler als erste Aktivität gerade eine Beschreibung von sich selber (wie sie auf dem Foto aussehen) schreiben, entweder in der Muttersprache (L1) oder in der Zielsprache (L2). Anschliessend versucht die Partnerklasse mit Hilfe dieser Beschreibungen herauszufinden, wer wessen Partner ist.
- Eine andere Variante ist, dass jede Schülerin / jeder Schüler mit einem für sie / ihn wichtigen Objekt auf dem Klassenfoto posiert (oder allenfalls auch Einzelfotos) und in einem Text in der L1 oder L2 den Zusammenhang beschreibt – ohne zum Beispiel den Namen des Objekts zu nennen. Wieder versucht die Partnerklasse an Hand des Fotos und des Texts herauszufinden, wer wessen Partner ist.
- Bei beiden Varianten und egal ob in der L1 oder L2 kann der gelernte Wortschatz aus dem Magazine 7.3 (activité C) repetiert und angewendet werden: en haut, à droite, à gauche, devant etc. Schreiben die Schüler und Schülerinnen in ihrer L1, wird es nachher eine Art Lese- oder auch Hörverstehen. Schreiben sie in der L2, dann ist es zuerst ein Schreibenanlass, der nachher allenfalls in einen Sprechanlass umgewandelt wird, falls sie die Texte vorlesen und z.B. in Partnerarbeit darüber diskutieren.
- Das Logbuch kann natürlich beliebig um andere Aufträge für die Tâche erweitert werden.



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service de l'enseignement obligatoire de langue
française SEnOF
Amt für deutschsprachigen obligatorischen
Unterricht DOA

Signalisation des auteurs

Auteur-s : (nom, prénom et courriel fr.educanet2.ch)	Kane Lena lena.kane@fr.educanet2.ch
Date de la dernière modification :	Août 2019
Copyright :	Cette ressource est publiée par Friportail, 2019, sous licence Creative Commons - utilisation sans modification autorisée sous conditions.  Pour plus d'informations sur ces conditions, consultez la page suivante : https://www.friportail.ch/content/creative-commons-nc-nd